

Porównanie tłumaczeń Liczb 30:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A gdyby mimo to rozwiązał je potem, gdy o nich usłyszał, to obciąży się jej winą.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdyby mimo wszystko unieważnił je potem, na niego spadnie wina za to, że nie zostały przez nią dotzymane.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	To są ustawy, które JAHWE przykazał Mojżeszowi, między mężem a jego żoną, między ojcem a jego córką w jej młodości, <i>póki jest</i> w domu swego ojca.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A jeźliby to koniecznie wzruszyć chciał, nie zaraz gdy słyszał, ale potem, poniesie nieprawość jej. Teć są ustawy, które przykazał Pan Mojżeszowi, między mężem a żoną jego, między ojcem a córką jego w młodości jej, <i>póki jest</i> w domu ojca swego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	lecz jeśli był przeciw temu, jako się dowiedział, on poniesie nieprawość jej.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Oto są prawa, które podał Pan Mojżeszowi, [dotyczące spraw] pomiędzy mężem a żoną, pomiędzy ojcem a jego córką, która jako młoda dziewczyna przebywa jeszcze w domu swego ojca.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jeżeli chciałby je unieważnić dopiero w jakiś czas po tym, gdy o nich usłyszał, to poniesie jej winę.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Lecz jeźliby chciał je unieważnić w jakiś czas po tym, kiedy się dowiedział, to poniesie jej winę.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdyby jednak, wiedząc o wszystkim, unieważnił je później, wówczas on poniesie karę za jej winę”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Gdyby jednak wiedząc o nich unieważnił je później, wtedy jej winę bierze na siebie.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Jeżeli usłyszał o tej [przysiędze i zatwierdził ją tego dnia], a [później, tego samego dnia], wycofa ją, weźmie na siebie jej przewinienie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Якщо ж забираючи забере її після дня в якому почув, і візьме свій гріх.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś gdyby je zniósł jakiś czas po usłyszeniu o tym wtedy wziął na siebie jej winę.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Oto przepisy, które JAHWE nakazał Mojżeszowi w sprawie między mężem a jego żoną, między ojcem a jego córką, gdy w swej młodości jest w domu swego ojca”.